

Tabellen

Deutschsprachige – Lateinischsprachige Literatur des Mittelalters (nach H.Brunner)

Deutsch	Übersetzungen/ Bilingues	Lateinisch
Wulfila (311-382/383)		
Zaubersprüche		
Heldenepik		
Otfried v. Weißenburg (867/868)		
9. Jh. Ende der dt.Produktion		
Glossen (über 1000 Hss.) = Übersetzungen aus dem Lat.	Lat. Glossen (einzelne Wörter = lateinisch)	
	Bibel	
		Konzilsbeschlüsse
		Gregor d.Gr.
		Vergil
		Terenz
		Prudentius (348- um 405)
		Boethius (um 480 – 524)
		Glossar (nur Lat.)
		Abrogans (8. Jh.: Glossar)
Glossen (s.o.)	Glossen	
	Samanunga worta (um 790; Wörterbuch)	
		Vocabularius Sancti Galli (um 750, Fulda?)
	Cantica canticorum (10.oderr 11.Jh.)	
	Ahd. Benediktinerregel: Benedikt v.Nursia (um 480-um 550)	
	27 lat.Hymnen: hl.Ambrosius (um340-397, Reichenau: 9.Jh.)	
	Murbacher Hymnen (9.Jh.)	
	Sancte sator suffragator (8.Jh.)	
	Admonitio generalis (789)	
	Exhortatio ad plebem christianum (Anfang 9. Jh.)	
		Vaterunser
		Credo
		Taufgelöbnis
		Beichtformeln
		Gebete
	Sächsisches Taufgelöbnis (spaetes 8.Jh.)	
	Weißburger Katechismus (Ende 8.Jh.)	
	Altbairische Beichte	
	Altbairisches Gebet (9.Jh.)	
	Lorscher Beichte (9.Jh.)	
	Würzburger Beichte (9.Jh.)	
		Einhard (um 770-840)
Karl d.Gr.: Monatsnamen u.Winde		
	Ahd.Isidor	
	Mondsee-Wiener Fragmente	
	Isidor von Sevilla (570-636)	
	De vocatione gentium (Ende 8.Jh., Metz?)	
	Evangelienharmonie: Tatian (um 170)	
	Bonifatius (672/675 – 754, Fulda)	
	Hrabanus Maurus (780-856, Fulda – St.Gallen)	
	Ahd.Tatian	
	Lex Salica (6.Jh./ um 800)	

Trierer Kapitulare (818/819)
 Hammelburger Markbeschreibung (777)
 2 Würzburger Markbeschreibungen(779 und undatiert)

Zweite Würzburger
 Markbeschreibung
 Straßburger Eide (14.02.842)
 Kasseler Glossen (9.Jh., Bayern)
 Ahd.Pariser Gespräche (10.Jh.)
 Hildebrandslied (um 830/840, Fulda)

Stabreimdichtung (bis 9.Jh.)

Langzeile

Waltharius (13.Jh., St.Gallen)
 Ekkehard I. v.St.Gallen (9. oder 10.Jh.)
 Vergil
 Statius (um 50-96 n.Chr.)

Zaubersprüche (8./ 10.Jh.;S.55 f.)

Trierer Pferdesegen
 Wiener Hundeseegen
 Lorscher Bienensegen
 Straßburger Blutsegen
 Zürcher Haussegnung (10.Jh.)
 Wessobrunner Schöpfungsgedicht und Gebet (8.Jh.)
 Muspilli (2.Hälfte 9.Jh.)
 Heliand (um 850)
 Altsächsische Genesis (um 850)
 Otfrid v. Weissenburg:
 Evengelienbuch (845)
 Petruslied (um 900)
 Georgslied ((9.Jh.)
 Ratpert von St.Gallen:
 Galluslied (um 840/850-um 900)
 Ludwigslied (9.Jh.)

ältere Texte nur in Latein (S.71)

Angilbert (841)
 De Heinrico (Ende 10.Jh.)
 Verslegenden (10.Jh.)
 Hugelburg von Heidenheim (8.Jh.)
 Hrotsvit von Gandersheim (10.Jh.)
 Notker III. Labeo (um 950-1022) Boethius(s.o.)
 Martianus Capellus (5.Jh.)

**Wiederbeginn der deutschsprachigen Literatur (seit etwa 1050 nach ca. 150jähriger Pause)
 höfische Literatur (nach 1150)**

Wien-Münchener Evangelien-Fragmente (12.Jh.)

Windberger Psalmübersetzung (12.Jh.)
 Wolfenbütteler Psalter (12.Jh.)
 Trierer Psalter (12.Jh.)
 Williram von Ebersberg (1069)

St.Trudperter Hoheslied (um 1149)
 Otloh von St.Emmeram (um 1010-um 1070)
 Predigtsammlungen (um 1170)
 Priester Konrad (+ um 1180 oder 1196)

Physiologus (um 1070, 1120)

weltliche Dichtung nur in Latein:

Ruodlieb (um 1050, Tegernsee?)

